



Recognition

It has been a year of challenges both in the Company and in our economy. Those who have worked hard against all odds and have played their part well will be rewarded with job satisfaction as well as the Management's recognition.

Congratulations to all staff and workers who have been promoted in **Jan 2012**! Keep up the good work, stay positive and continue to contribute your best efforts to the Company's growth.

速必雅公司及整体社会经济这一年来面对不少挑战。不断努力克服困难，发挥长处不怕吃苦的职工获得的是工作上的满足感还有管理部的认可与奖励。

恭喜所有2012年1月升级的所有员工！愿大家保持良好的工作表现和积极的态度，继续为公司的业务发展尽最大的努力。

SMPL Employee Promotion 2012

速必雅包装有限公司2012年升级名单

Name	Promoted to	Name	Promoted to
Eddie Koh Head - Flexible Packaging	Assistant Vice President	Huang Rongzi Flexible Production	Junior Executive Officer
Johnson Kang Finance	Manager	Lim Cheng Teck Quality Control	Senior QC Assistant
Rebecca Cheng Purchasing	Assistant Manager	Lim Chun Hong Maintenance	Senior Technician
John Ng Metal Printing	Assistant Manager	Chen Peng Metal Production	Senior Leader
Tang You Kuan Metal Production	Assistant Manager	Wang Mengxian Metal Production	Senior Leader
Wendy Chun Sales & Marketing - Metal	Assistant Manager	Lin Shanghu Metal Printing	Leader
Jamie Koh Sales & Marketing - Metal	Senior Executive Officer	Chen Bin Metal Production	Assistant Leader
Ng Kok Hwa Flexible Production	Senior Executive Officer		
Goh Kah Ee Flexible Production	Senior Executive Officer		

Movement

After lending his technical expertise to SMP Guangzhou and SMP Pune in the past year, **Ng Kock Piat** of our Overseas Operations has been assigned to support our Vietnam operation from Jan 2012. Ng will work closely with SMP Vietnam General Manager **Keith Chua** to enhance the technical capabilities of SMP Vietnam.

过去一年里与速必雅广州和印度并肩作战，副总黄国蝶已于这个月份转向越南。他将与蔡清雄总经理合作提高速必雅越南的生产技术水平。



Ng Kock Piat
Overseas Operations

Retirement

Keng Ban Poh, General Manager of Langfang Huade retired on 31 Dec 2011 and has been appointed the company's Consultant in North China from 1 Jan 2012. Deputy General Manager **Michael Wong Heng Chai** assumed the position of General Manager of Langfang Huade with effect from 1 Jan 2012. The Management is grateful to Mr Keng for his loyal service and tremendous contribution towards SMP over the past years and wish him joy and good health always.

廊坊华德龚万宝总经理于2011年12月31日光荣退休。从2012年1月1日起受公司委任华北区域顾问。副总黄兴财于2012年1月1日起担任廊坊华德的总经理。公司感谢龚总十多年来对公司的忠诚服务与贡献，并祝福他生活愉快，身体健康。



Michael Wong Heng Chai
General Manager of
Langfang Huade

Appreciation

Y STARS and SMP staff have gone on 9 outings in 2011. When the year came to a close, Y STARS thoughtfully created Christmas cards for our regular staff volunteers to express their appreciation and warm wishes for the season.

Y STARS 和速必雅职工2011年共有9次郊游。一年接近尾声，Y STARS 一块儿亲手为志愿者制造圣诞贺卡，表达他们的感激与温馨的祝福。



Achievement

SMP's valuable business partner, Yip Chemical Holdings Limited celebrated its 40th anniversary of founding and 20th anniversary of listing with a celebration cocktail on 25 Oct 2011. CEO Mr Wang and Head of Flexible Packaging, Mr Eddie Koh congratulated Yip Chemical on the Company's proud achievement.

速必雅商业伙伴葉氏化工集团有限公司于2011年10月25日举行成立40周年及上市20周年庆祝酒会。王董和许总出席盛会热烈祝贺葉氏业绩骄人，生意兴旺。



SCDF Heritage Gallery

15 Oct 2011



新加坡民防部队（民防部队）提供灭火及救援服务，并为国家民防和消防安全制定法规。SMPL员工志愿者和YSTARS很荣幸拜访了具历史性的中央消防局，追踪了新加坡民防活动过去一个世纪里的变化与发展。

The Singapore Civil Defence Force (SCDF) provides fire-fighting and rescue services and enforces regulations on fire safety and civil defence shelter in the country. SMPL staff volunteers and Y STARS were proud to visit the historical Central Fire Station building to trace SCDF's developments in Singapore in the past century.

We learned about the history of fire fighting in Singapore and explored fire engines spanning over a few generations. The Y STARS were kept busy searching for answers to a quiz and putting out "fires" with real-life water pumps. They had fun chatting and dancing while waiting for their turn to ride on the arm of a fire engine. The excited ones giggled and waved to friends in the queue as they were lifted off the ground... it was no doubt a unique experience to remember.

这一行让我们了解国家消防历史，参观数年代的消防车。Y STARS们可忙碌了，寻找问卷上的标准答案，也努力轮流灭“火”。他们愉快地聊天跳舞，排队乘搭消防车的云梯。一离开地面就兴奋地咯咯笑并向队友们挥手...这的确是一次难得的经验。

Singapore Flyer 19 Nov 2011

At a height of 165m, the Singapore Flyer is currently the world's largest observation wheel and one of Asia's biggest tourist attractions. SMPL staff volunteers and the Y STARS met in Nov 2011 to board the Singapore Flyer for a panorama capturing Marina Bay's skyline and a glimpse of Singapore's neighbours.

Our initial concern on how the Y STARS might react to the stunning height disappeared the moment the wheel started revolving - the ride was slow and steady throughout the 30-minute journey. All were mesmerized by the visual 360° feast of iconic landmarks including the Esplanade, Merlion Park and Marina Barrage. There is certainly no other place in Singapore that offers such a breathtaking and magnificent day view of the skyline and the Singapore River.

新加坡摩天观景轮高165米，是目前世界上最大的观景轮，也是亚洲最耀眼的旅游景点之一。SMPL志愿者和Y STARS在2011年11月一块儿乘驾观景轮，捕捉滨海湾城市的轮廓，窥见了邻国的壮丽景观。

原本担心Y STARS会对观景轮的惊人高度反应不一，但观景轮一开始转动我们的顾虑就消失了！30分钟的旋转缓慢且稳定，大家都被壮观景色吸引，全方位360°地观赏着各个标志性景点，如滨海艺术中心，鱼尾狮公园及滨海堤坝。这里无疑是观赏新加坡河畔及天际线日视图的最佳地点。



趣闻共享 Did you know that ...

- The Singapore Flyer has 28 capsules, each with a 28-person capacity.
- The capsules are fitted with UV protection to shield passengers from the blazing sun.
- The gigantic wheel which cost S\$240 million to build was officially launched in 2008.
- Tickets for rides on the first 3 nights on the wheel were sold for an auspicious S\$8,888!
- 新加坡摩天观景轮有28个观景舱，各可容纳28人。
- 观景舱有防紫外线装置，以免乘客烈日当头皮肤暴晒。
- 花费新币两百四十万建造的巨轮于2008年正式启动。
- 启动首三夜乘驾观景轮的票价为S\$8,888，大吉大利也！



Have a Merry 2012...

The conclusion of the final Management Meeting in 2011 marked the start of a party to welcome the new year! All staff gathered on 30 Dec 2011 as CEO Mr Wang gave a heart-warming speech to express his appreciation for the staff's contribution over the past year and

homemade kueh and cookies. It was the perfect occasion for all to mingle and have fun as 2011 came to an end. Here's wishing everyone peace and success in 2012!



2011年度最后一次管理会议结束表示新年庆功会正式开始！所有职员聚集在会议室，行政总裁王先生借此机会对大家过去一年来的贡献表示感激，重申公司将与所有员工分享取得良好表现的果实。王总随着鼓励大家继续努力争取良好成绩，并提醒各位珍惜公司最宝贵的资产，即我们的人力资源。

美味佳肴香味弥漫，王总和财务神副总随即在大家的欢呼声中开香槟，欢迎新的一年来临！员工们尽情享用国际美食和自制糕点，难得齐聚一堂，轻松闲聊，一块儿迎接2012年...

to reiterate the good news that the fruit of the Company's good performance in the year would be shared with all employees. Mr Wang also reminded us to work hard to achieve continual success and to take good care of our most precious resources - our workers.

As the fragrance of the delicacies filled the room, CEO Mr Wang and CFO Mr Christopher San popped the champagne to everyone's cheers! The staff indulged in the international cuisine and



恭喜发财!

Come **20 Jan 2012**, we will celebrate the Chinese New Year at Shan Shui Palace Restaurant at Raffles Country Club for the first time. Be sure to be punctual for the sumptuous lunch and good luck to all at the SMP CNY Lucky Draw!

All staff are also invited to join in a gathering on **26 Jan 2012** to watch 'lions' usher in good luck for the Company. Have a prosperous and happy Year of the Dragon!

2012年1月20日中午，SMPL将首次在莱佛士乡村俱乐部山水阁餐馆举行农历新年收工午宴，全体员工记得准时出席。祝各位在速必雅农历新年如意抽奖中赢大奖！

2012年1月20日上午则欢迎职员回办公室观赏醒狮表演，参加兴工联欢会。祝贺大家龙年快乐行好运！

